

# Mo Yi – Commemorating a Social Truth

## Mo Yi – Rappeler le souvenir d'une vérité sociale

Tianmo Zhang

Numéro 92, hiver 2018

Démocratie  
Democracy

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/87254ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les éditions esse

ISSN

0831-859X (imprimé)  
1929-3577 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Zhang, T. (2018). Mo Yi – Commemorating a Social Truth / Mo Yi – Rappeler le souvenir d'une vérité sociale. *esse arts + opinions*, (92), 80–83.

# Mo Yi

## Commemorating a Social Truth Rappeler le souvenir d'une vérité sociale

*5.16 Notice* (2017 -) is a testimony to Beijing-based photographer Mo Yi's ongoing interest in unravelling social injustices and urban realities in post-Cultural Revolution China. In this installation, fifty-two black and white archival and propaganda images depicting many facets of this political movement are displayed side by side, forming a large rectangular mosaic. Repeated throughout the photographs is the widely recognizable figure of Chairman Mao, with his signature hand wave, as seen during his many public appearances. Such symbolic images are surrounded by others showcasing propaganda posters, revolution masses, and intellectuals and party officials being subjected to public ridicule.

As a decade-long political campaign condemning traditional culture and individual artistic expression in the name of political control, the Great Proletarian Cultural Revolution (1966-1976) has had a defining impact on China's artistic and social systems. To highlight the dramatic repercussions of this movement to this day, Mo defaced the images in an attempt to demand official apology from the Party for its role in the perpetuation of this campaign. In a performative act of defiance, Mo marked each individual photograph with a year written boldly across it in red calligraphic characters, beginning with 1966 when the movement was first launched. Appearing more faintly in the background are the inscriptions of "5.16" repeated throughout the images to emphasize the exact starting date.

With each year's passing, Mo commits to adding a new image to the installation until the apology is issued by the State. In this light, the artist imbues these historical images with a unique temporality as an open-ended work that continues to engage with and respond to the political climate of our time, forty years after the fact. Moreover, the artist's use of calligraphic characters also speaks to a certain subversiveness, as the practice of traditional Chinese art forms, though widely revived in contemporary works today, was severely repressed during the Revolution era. Photographic at first glance, *5.16 Notice* is foremost a performance that transcends the resilience of artists and cultural practitioners today, moving beyond the country's history of alienation, towards a fertile environment of creative expression.

Tianmo Zhang

Œuvre du photographe Mo Yi, qui vit à Beijing, *5.16 Notice* (2017-) dénote le constant souci de l'artiste de dévoiler les injustices sociales et les réalités urbaines de la Chine post-Révolution culturelle. Cinquante-deux images d'archives et de propagande en noir et blanc illustrant de nombreuses facettes de ce mouvement politique forment une grande mosaïque rectangulaire. Certaines montrent la figure aisément reconnaissable du président Mao, avec le signe de la main caractéristique qu'il répétait dans ses multiples apparitions publiques. Ces images symboliques sont entourées de photos d'affiches de propagande, de masses révolutionnaires ou d'intellectuels et de dirigeants du Parti qu'on cloue au pilori.

Campagne de condamnation de la culture traditionnelle chinoise et de l'expression artistique individuelle au nom du contrôle politique, la grande révolution culturelle prolétarienne (1966-1976) a eu une influence déterminante sur la structure artistique et sociale de la Chine. Afin de souligner les repercussions considérables et indélébiles de ce mouvement, Mo Yi a dégradé les images de sa mosaïque, signalant son intention de réclamer des excuses officielles du Parti. Dans un acte de défi performatif, il a inscrit sur chaque photo une date calligraphiée à l'encre rouge en commençant par 1966, année où le mouvement a débuté. Le chiffre « 5.16 », moins perceptible, est reproduit de nombreuses fois en arrière-plan, rappelant la date précise de son lancement.

Mo Yi s'est engagé à ajouter chaque année une nouvelle photo, jusqu'à ce que l'État présente des excuses. Les images historiques présentées ici acquièrent ainsi une temporalité unique, par le biais d'une œuvre ouverte qui s'inscrit dans le climat politique actuel, 40 ans après les événements. Le recours à la calligraphie évoque un certain degré de subversion, la pratique des arts traditionnels chinois ayant été sévèrement réprimée à l'époque, bien qu'elle revive abondamment dans les œuvres contemporaines. Malgré son apparence photographique au premier coup d'œil, *5.16 Notice* se présente d'abord et avant tout comme une performance qui transcende la résilience, laissant entrevoir chez les artistes et les travailleurs culturels d'aujourd'hui une volonté de se libérer d'un passé aliénant pour se tourner vers un contexte propice à l'expression créatrice.

Traduit de l'anglais par Margot Lacroix



**Mo Yi**

5.16 Notice, 2017-

Photo : permission de | courtesy of the artist  
& Blindspot Gallery, Hong Kong



**Mo Yi**

5.16 Notice, 1981, détail | detail, 2017-

Photo : permission de | courtesy of the artist  
& Blindspot Gallery, Hong Kong



**Mo Yi**

5.16 Notice, 1966, détail | detail, 2017-

Photo : permission de | courtesy of the artist  
& Blindspot Gallery, Hong Kong